



Imbustatrice per strumenti

MANUALE D'USO

IT

USER'S MANUAL

EN

MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE



IT

Manuale d'uso

Importanti istruzioni di sicurezza	6
Avvertenze particolari	7
Assemblaggio	8
Funzionamento	12
Caratteristiche tecniche	13
Pulizia	13
Smaltimento	13

User manual

EN

Declaration of conformity	15
Important safety instructions	16
Special warnings	17
Assembly	18
Operation	22
Technical characteristics	23
Cleaning	23
Disposal	23

Manual d'instructions

FR

Déclaration de conformité	25
Consignes de sécurité importantes	26
Mises en garde spéciales	28
Assemblage	28
Fonctionnement	32
Caractéristiques techniques	33
Nettoyage	33
Mise au rebut	33

Gebrauchsanleitung

DE

Konformitätserklärung	35
Wichtige Sicherheitshinweise	36
Achtung!	38
Montage	38
Gebrauch	42
Technische Merkmale	43
Reinigung	43
Entsorgung	43

Gentile cliente,

Nel ringraziarla per aver scelto il nostro modello **Imbustatrice per strumenti** ci auguriamo che possa trarre dal suo recente acquisto ogni soddisfazione.

Il modello **Imbustatrice per strumenti** è una macchina per sigillare dentro appositi sacchetti asettici gli strumenti utilizzati per qualsiasi lavoro sulle persone, onde evitare infezioni batteriche.

Copyright

Tutti i diritti sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale, in qualsiasi forma, senza esplicito permesso scritto della XANITALIA srl. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale; tuttavia la XANITALIA srl non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

Pubblicato da: XANITALIA srl, via Divisione Acqui, 53 - 61122 Pesaro - ITALIA

Importanti istruzioni di sicurezza

Leggete queste istruzioni prima di usare il modello imbustatrice per strumenti.

Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Conservare il manuale per future ed eventuali consultazioni. Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dalla non applicazione delle avvertenze ed istruzioni contenute in questo libretto.

Le norme di questo libretto spiegano la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione corretta del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni per assicurarsi la sua durata, la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare questo libretto d'istruzioni.

Non utilizzare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.

Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a una persona professionalmente qualificata. Non lasciate le parti dell'imballo alla portata di bambini o invalidi.

Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito dal produttore o da un centro assistenza Tecnica autorizzato.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:

- non deve essere toccato con mani bagnate o umide;
- non deve essere toccato a piedi nudi;
- non deve essere toccato da bambini o incapaci.

Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se:

- i dati elettrici della rete corrispondono a quelli riportati sulla targa dell'apparecchio;
- la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima.

In caso contrario rivolgersi subito a una persona professionalmente qualificata.

In caso di incompatibilità tra la vostra presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con un'altra di tipo adatto, da una persona professionalmente qualificata.

Non usate un cavo di alimentazione danneggiato o logoro, se il cavo di alimentazione si dovesse danneggiare esso deve essere

sostituito dal costruttore o da un centro di assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe; qualora il loro uso si rendesse indispensabile, è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso: spegnere il suo interruttore quando non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, staccare la spina dell'apparecchio dalla rete di alimentazione.

In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio; rivolgersi subito al produttore o ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali.

Quando si decide di eliminare l'apparecchio, spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica; riporre infine il prodotto in un luogo inaccessibile a bambini e incapaci.

L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme per gli impianti elettrici negli edifici civili.



ATTENZIONE: NON UTILIZZARE QUESTA APPARECCHIATURA IN PROSSIMITÀ DI VASCHE DA BAGNO, LAVELLI O ALTRI RECIPIENTI CHE CONTENGANO ACQUA.

Avvertenze particolari

L'apparecchio è costruito a regola d'arte.

L'apparecchio necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra.

Usare l'apparecchio a temperatura ambiente non superiore a 40°C (104°F).

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.

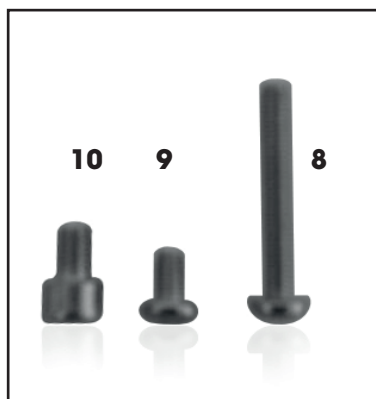
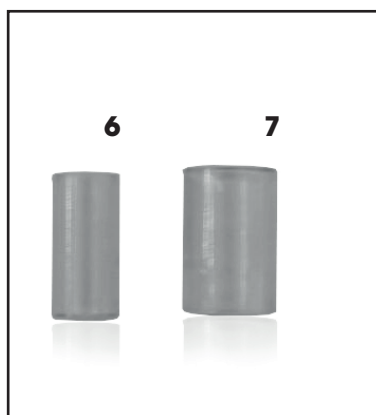
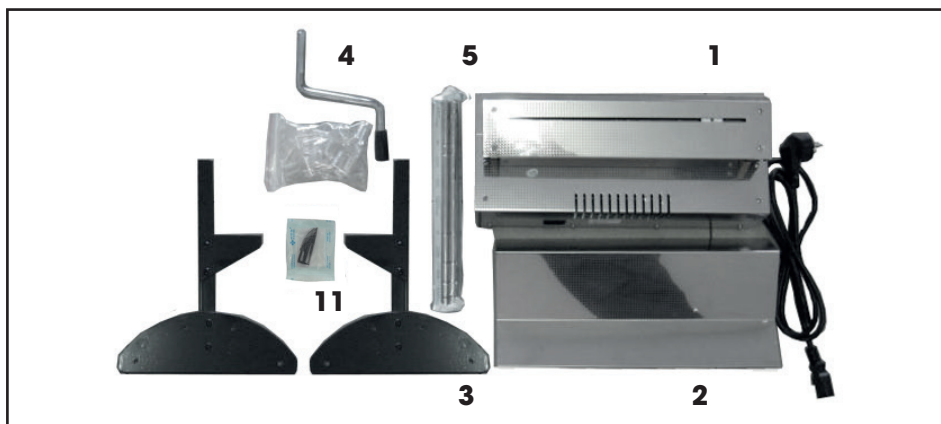
Non utilizzare questo apparecchio per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.

Non immergere l'apparecchio o le sue parti in acqua od altri liquidi (salvo quanto esposto nel capitolo Pulizia).

L'apparecchio può essere utilizzato unicamente per la pulizia degli strumenti.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, ecc.

Assemblaggio



- 1) Base supporto
- 2) Piattaforma a scivolo
- 3) Rastrelliera
- 4) Manovella
- 5) Tubi per posizionamento rotoli
- 6) Rullo per tubo piccolo
- 7) Rullo per tubo grande
- 8) Vite per fissaggio rastrelliera
- 9) Vite fissaggio tubi piccoli
- 10) Vite fissaggio tubi grandi
- 11) Lame di ricambio



FASE 1

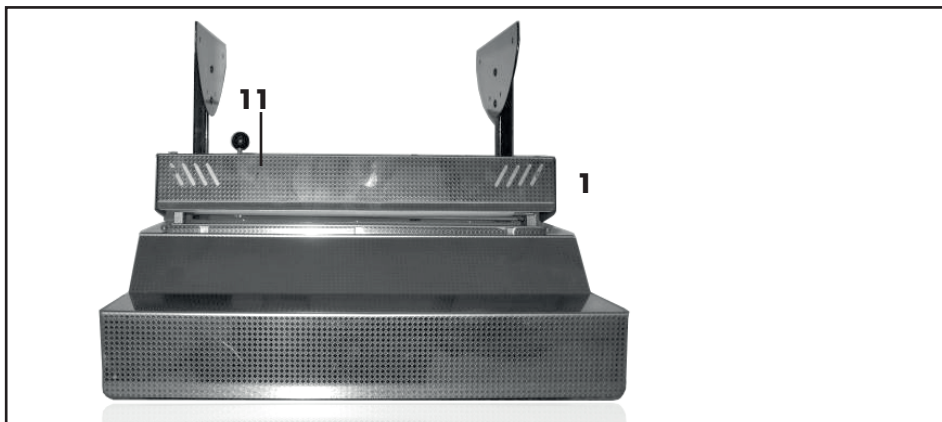
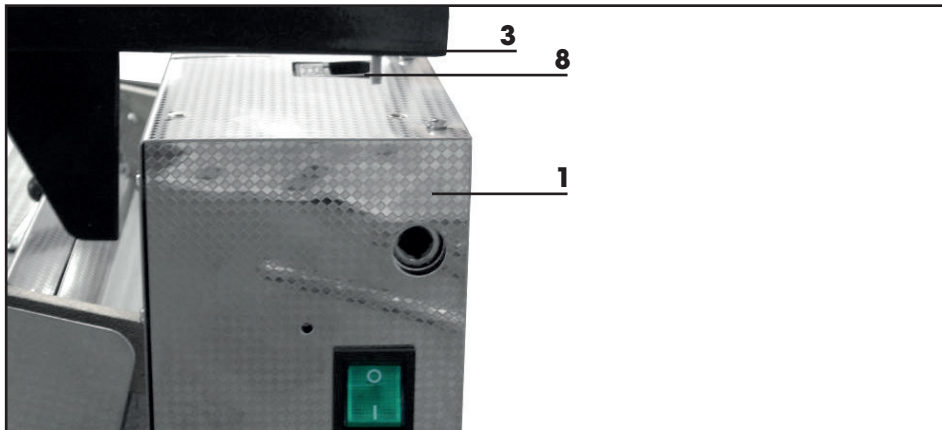
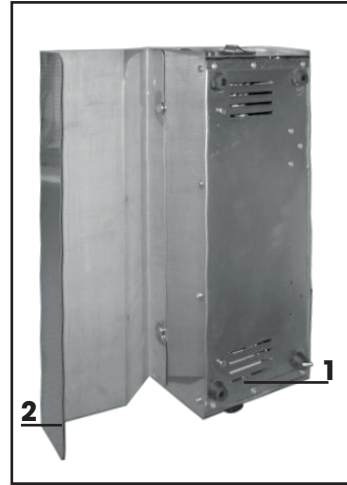
Posizionare la piattaforma a scivolo (2) sulla base di supporto (1) per mezzo degli appositi inserti posti sulla base.

FASE 2

Posizionare la piattaforma a scivolo (2) sulla base di supporto (1) per mezzo degli appositi inserti posti sulla base.

FASE 3

Avvitare il pomello (11) per lo scorrimento della lama alla base del supporto (1).

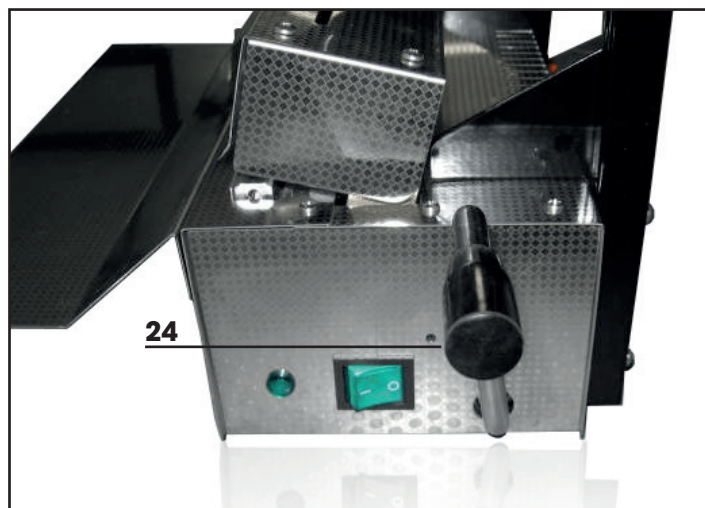
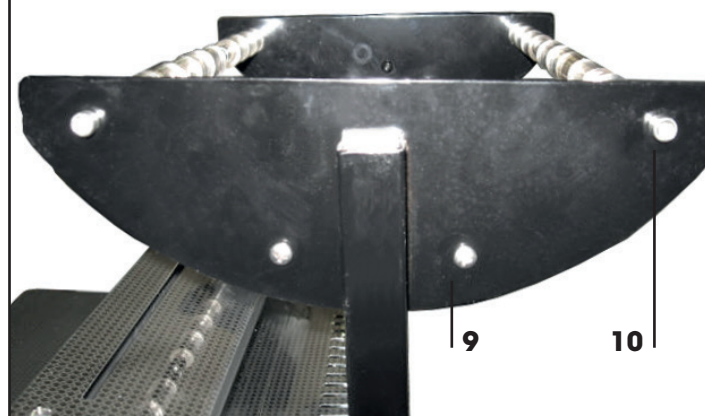


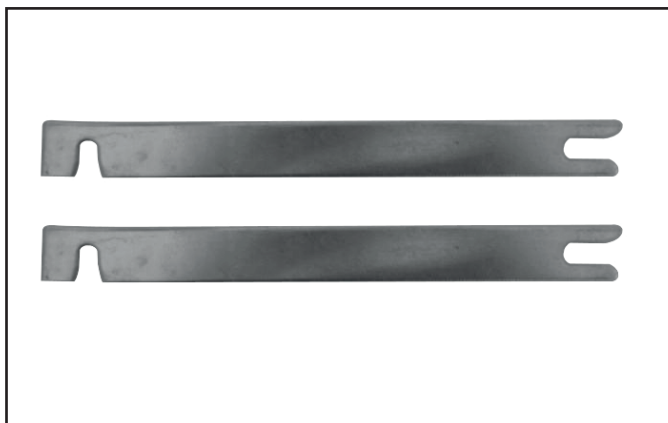
FASE 4

Montaggio manovella (4) a fianco l'interruttore d'accensione.

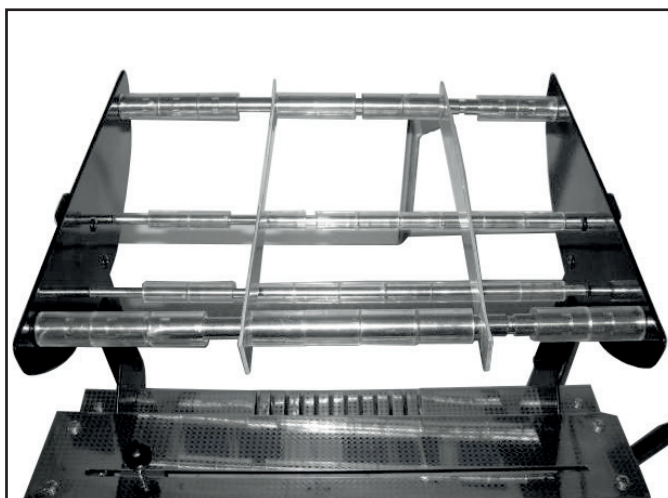
FASE 5

Inserire i rulli (6-7) negli appositi tubi (5). In seguito avvitare i tubi alla rastrelliera come da figura. In alto i tubi grandi (con le viti 10) ed in basso quelle piccole (con le viti 9).

**RULLI NEI TUBI**

**FASE 12**

Staffe divisorie per nodi.

**FASE 12**

Posizionare le staffe divisorie per rotoli (12) nei tubi grandi posti in alto.

Funzionamento

FIG. 1

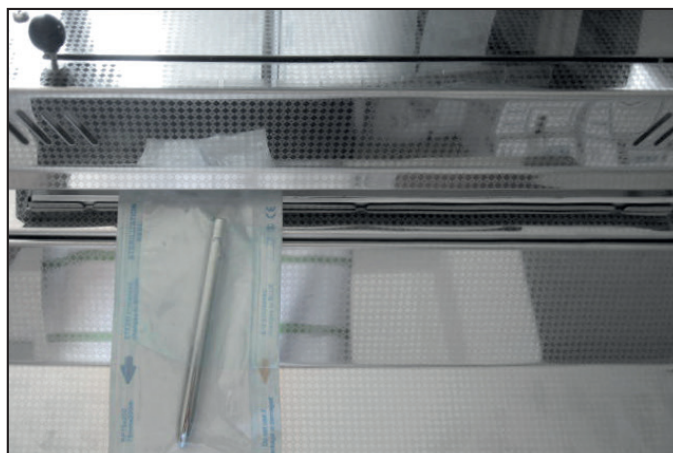
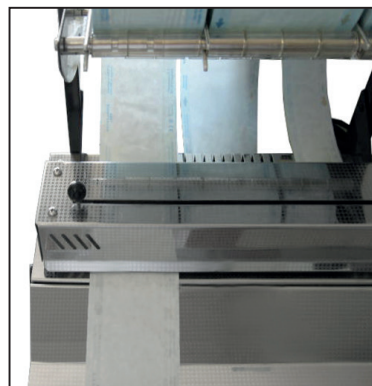
Posizionare i rotoli di carta tra le staffe divisorie e fare in modo che la parte lucida sia in vista. Passare il nastro del rotolo sotto la pressa (VEDI FIG. 1)

FIG. 2

Posizionare il pomello della cesoia tutto a sinistra. Allungare il rotolo a seconda della lunghezza dello strumento da sigillare. Chiudere la pressa tramite la manovella posta a fianco della macchina. Aspettare 10 secondi e con la cesoia tagliare il pezzo di rotolo. (VEDI FIG.2)

FIG. 3

Immettere nel sacchetto tagliato lo strumento da sigillare (VEDI FIGURA SOTTO). Rigitare il sacchetto e riposizionarlo dalla parte aperta nella pressa; richiuderla tramite l'apposita leva. Aspettare altri 10 secondi e il sacchetto sarà perfettamente sigillato.



Caratteristiche tecniche

Modello	IMBUSTATRICE PER STRUMENTI
Tensione di alimentazione	220-230V~ 50-60 Hz
Potenza elettrica	500 W
Peso	6 Kg
Dimensioni	mm 480X290X400 h

Pulizia

Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente durante la pulizia dell'apparecchio.

Non usare assolutamente solventi o detersivi aggressivi.

Non immergere in acqua.

Utilizzare un panno morbido per pulire il corpo dell'apparecchio da eventuale sporcizia.

Per la sostituzione della cesoia usurata, svitare le viti sopra la pressa. (Vedi fig. 1)

FIG. 1

VITI DA RIMUOVERE

POMELLO CESOIA

Smaltimento



UE 2012/19/UE

(IT) Questo prodotto è conforme alla direttiva

UE 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta delle sanzioni amministrative di cui al D.lgs. n. 152/2006 (art. 255 e seguenti del D.lgs 152/2006). Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Dear Customer,

Thank you for choosing our **Instrument Packer** model; we hope and trust that you will be very satisfied with your purchase.

The **Instrument Packer** model is designed to seal instruments used for any kind of medical or cosmetic procedures in special aseptic pouches, to prevent bacteria infections.

Copyright

All rights reserved. Reproduction of any part of this manual in any form whatsoever, without the prior written permission of XANITALIA srl is strictly prohibited. The contents of this manual may be modified without prior notice. While all care has been taken to ensure the correct nature and completeness of the documentation contained in this manual, XANITALIA srl accepts no liability for its use. This condition also applies to all companies involved in the creation and production of this manual.

Published by: XANITALIA srl, via Divisione Acqui, 53 - 61122 Pesaro - ITALIA

Important safety instructions

Read these instructions with care before using the Instrument Packer.

Before using this product, read these instructions with care. The manufacturer will accept no liability for any damage to people or property that derives from failure to respect the warnings and instructions contained in this booklet.

The guidelines given in this booklet explain the first-time operation, use and correct maintenance of the product. Follow these indications to guarantee the durability and electrical and mechanical reliability of the product. Keep this instruction booklet for later reference.

Never use the product for anything other than its intended use, which is stated in this booklet.

After removing the product from its packaging, check that it is complete and in the event of any doubt, contact a qualified technician. Keep packaging out of the reach of children or incapable persons.

If the product should fall or receive any hard knocks, it must immediately be checked by the manufacturer or by an authorised Technical Assistance Centre.

The use of any electrical appliance requires that several basic rules be observed. These include:

- never touching the appliance when hands are wet or humid;
- never touching the appliance when feet are bare;
- never leaving the appliance within reach of children or incapable persons.

Connect the product to the power supply/plug socket only if:

- the electrical data for the main supply corresponds to those on the appliance rating plate;
- the capacity of the power supply installation/plug socket is sufficient for the maximum power of the appliance.

If this is not the case, contact a qualified technician.

In the event that the appliance plug is not compatible with the plug socket, this latter must be replaced with a suitable socket by a qualified technician.

Never use worn or damaged power cables. If the power cable becomes damaged in any way, it must be replaced by the manufacturer or by an authorised Technical Assistance Centre or in any

case, by similarly qualified technicians, in order to prevent any risks.

In general, the use of adapters, multiple sockets and/or extension cables, is not advised. In the event that it is necessary to use such items, only use single or multiple adapters and cables that comply with the safety regulations in force. Take care not to exceed the limit capacity for the current as shown on the adapter or cable and the maximum power level shown on the multiple adapter.

Do not leave the appliance switched on when not in use: switch off the main switch.

Always unplug the from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operations.

In the event of incorrect operation and/or failure, switch off the appliance and contact the manufacturer or an authorised Technical Assistance Centre immediately. Should repairs become necessary, always request that original replacement parts be used.

When no longer required, switch off the appliance and unplug it from the main supply. Then store it out of reach of children or incapable persons.

The electrical system to which the product is connected must comply with the relevant legal requirements for domestic wiring systems.

The cleaning and servicing operations assigned to the user must not be carried out by children unless they are over 8 years of age and are properly supervised. Keep the device and its power cable out of reach of children less than 8 years of age. Children should not play with the appliance.



CAUTION: DO NOT USE THIS DEVICE NEAR TO BATHS, SINKS OR OTHER RECEPTACLES WHICH CONTAIN WATER.

Special Warnings

This appliance has been manufactured with good materials and workmanship.

The appliance must be connected to a properly earthed socket.

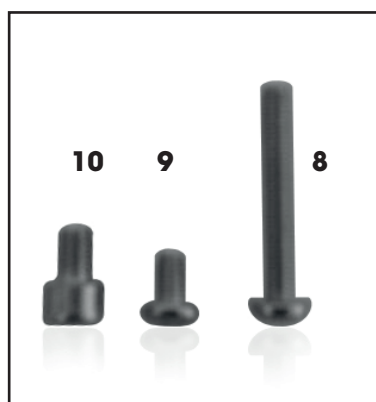
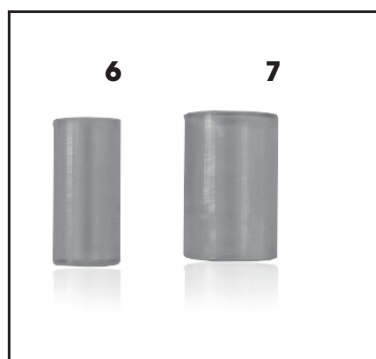
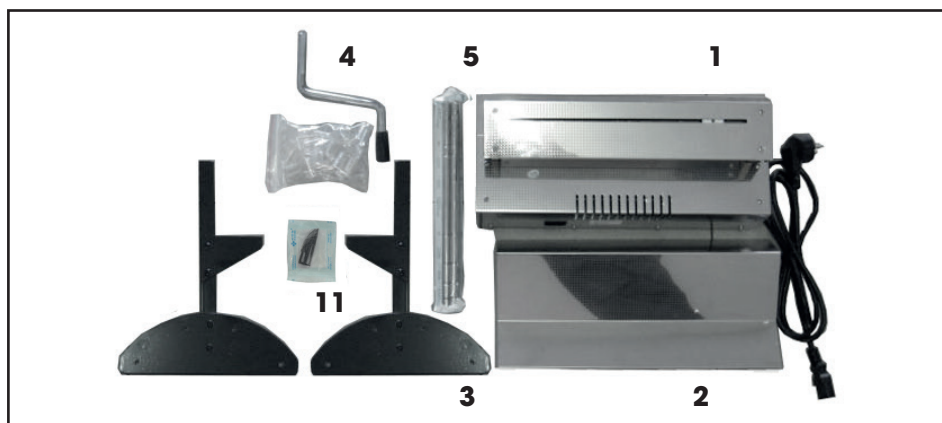
Do not expose the appliance to atmospheric agents.

The device is for use only for packing surgical instruments

Do not soak the appliance or any of its parts in water or other liquids (unless otherwise specified in the section entitled "Cleaning").

Do not use the appliance in the presence of flammable fumes or substances such as alcohol, insecticides, petrol, etc.

Assembling



- 1-Stand
- 2-Slide platform
- 3-Rack
- 4-Handle
- 5-Tubular reel supports
- 6-Small tubular support roller
- 7-Large tubular support roller
- 8-Rack fixing screw
- 9-Small tubular support fixing screw
- 10-Large tubular support fixing screw
- 11-Spare blade



STEP 1

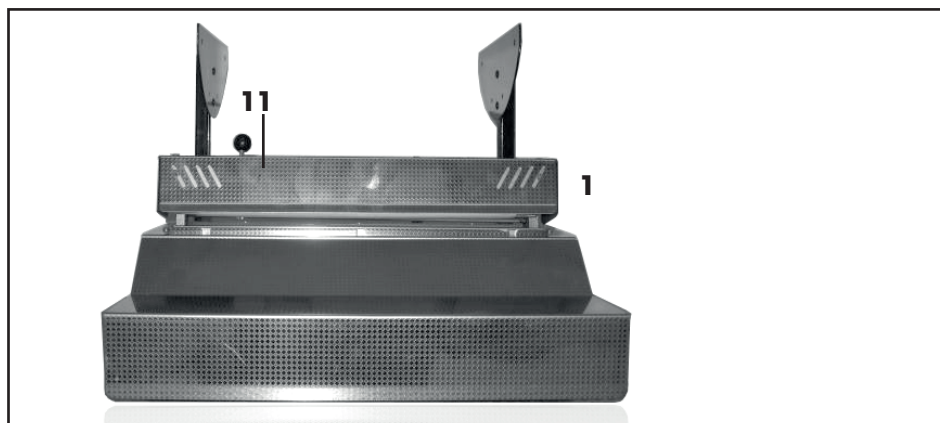
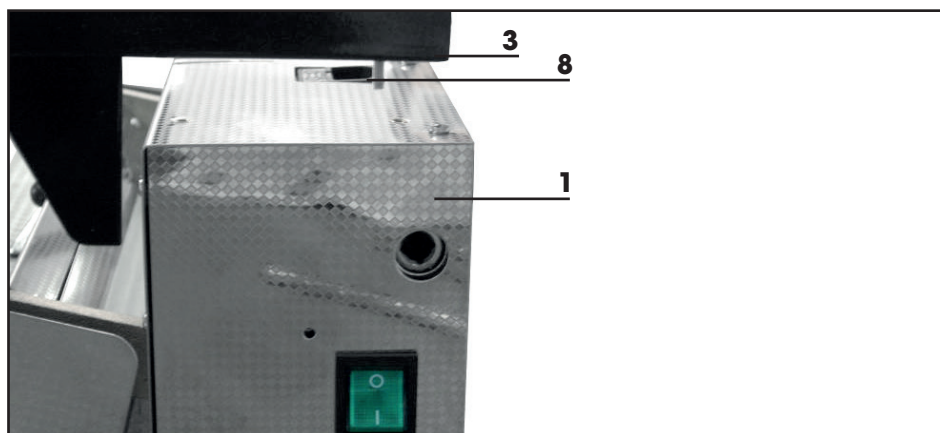
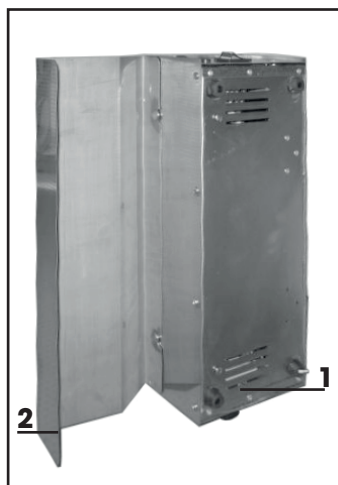
Place the slide platform (2) on the stand (1) using the inserts on the stand.

STEP 2

Screw the rack (3) onto the stand (1) using the fixing screws (8).

STEP 3

Screw down the knob (11) to adjust the position of the blade on the stand (1).

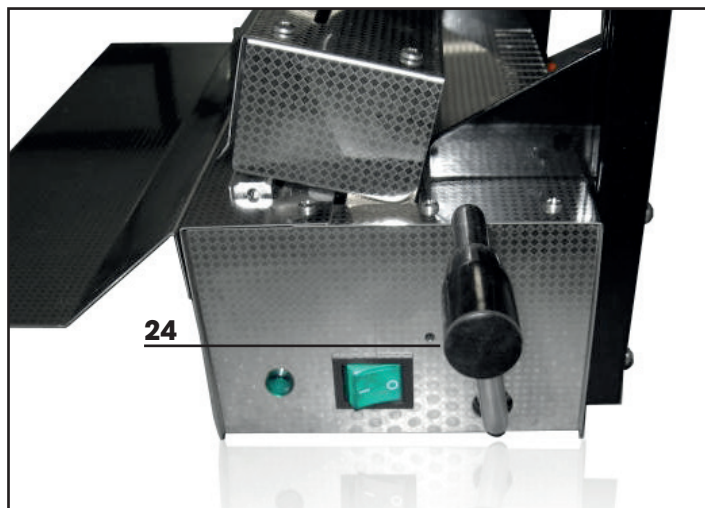
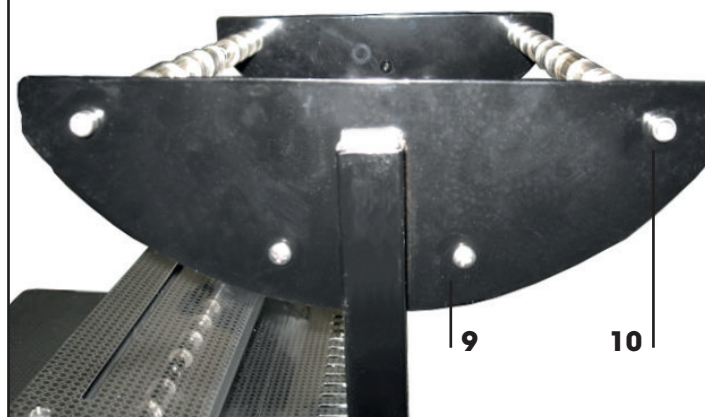


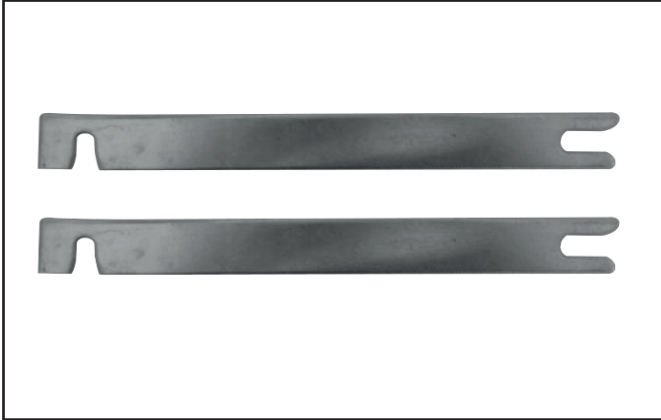
STEP 4

Fit the handle (4) beside the switch.

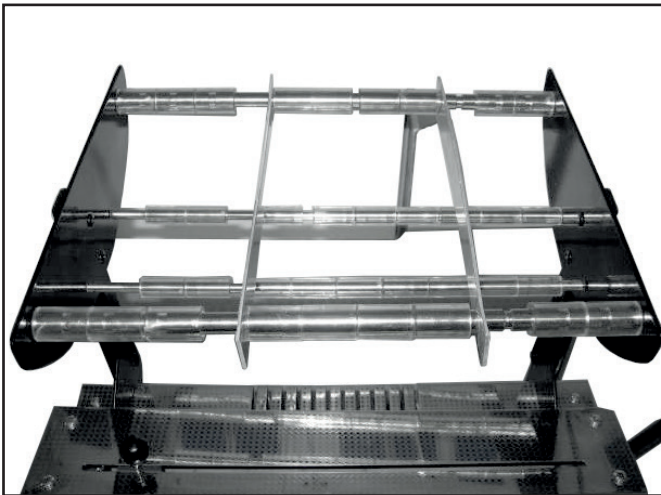
STEP 5

Fit the rollers (6-7) into the tubular supports (5). Then screw the tubular supports onto the rack as shown. Place the large tubular supports at the top (with the screws 10) and the small ones at the bottom (with the screws 9).

**ROLLERS IN THE TUBES**

**STEP 12**

Reel separator brackets.

**STEP 12**

Fit the reel separator brackets (12) into the large tubular supports at the top.

Operation

FIG. 1

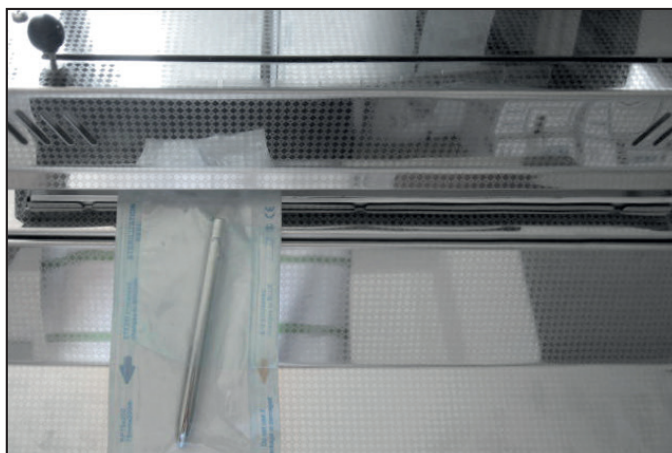
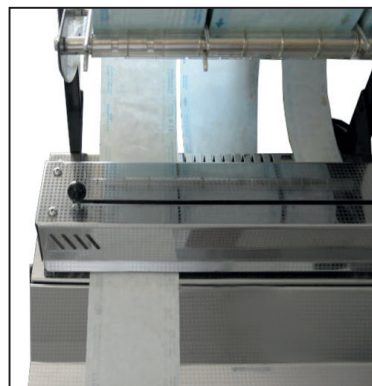
Fit the reels of paper between the separator brackets so that the glossy side is visible. Pass the strip of paper from the reel underneath the press (SEE FIG.1).

FIG. 2

Set the blade knob fully to the left. Pull out the paper from the reel depending on the length of the instrument for packing. Close the press using the handle on the side of the device. Wait 10 seconds then use the blade to cut the piece from the reel. (SEE FIG.2)

FIG. 3

Place the instrument for packing in the pouch (SEE ILLUSTRATION). Turn the pouch round and position it with the open part in the press, then close again using the lever. Wait another 10 seconds and the pouch will be perfectly sealed.



Technical characteristics

Model	INSTRUMENT PACKER
Supply Voltage	220-230V~ 50-60 Hz
Electrical Power	500 W
Weight	6 Kg
Dimension	mm 480X290X400 h

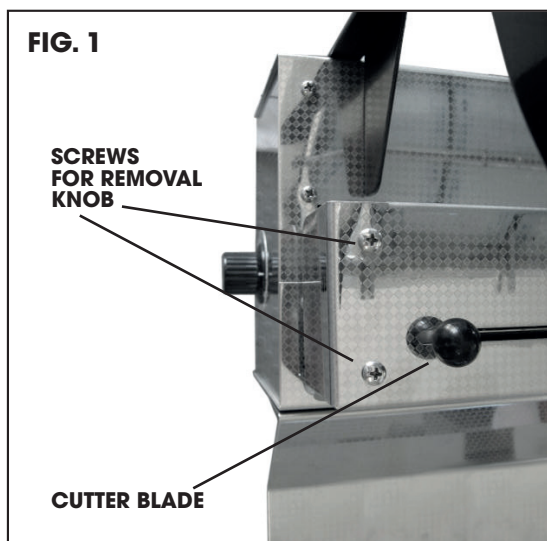
Cleaning

Always disconnect the plug from the power socket when cleaning the appliance.

Never use aggressive detergents or solvents.

Do not place in water.

To replace worn cutter blades unscrew the screws on the top of the press. SEE FIG. 1



Disposal



EU 2012/19/EU
(EN) This appliance complies with the EU
Directive 2012/19/EU.

The crossed out bin symbol on the appliance means that the product, at the end of its useful life, must be given to a differentiated waste collection centre for electric and electronic equipment or returned to the retailer when the delivery of the appliance to the proper collection facility at the end of its useful life. The appropriate differentiated waste collection for the treatment, recycling, and disposal of the appliance compatible with the environment contributes to prevent human health and favour the recycle of the materials the product is made of. The unauthorized disposal of the product by the user implies the application the Italian Legislative Decree n. 152/2006 (art. 255 and following amendments of the L. Decree n. 152/2006). For more detailed information about the available waste collecting systems, store where the purchase was made, buying a new equivalent appliance, since the product must be treated apart from the house waste. The user is responsible for possible negative effects on the environment and of administrative sanctions according to address to the local disposal service or the store where the purchase was made.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre **Machine de mise en Sachet Pour Instruments** et espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

La **Machine de mise en Sachet Pour Instruments** est une machine à sceller dans des sachets aseptiques spéciaux les instruments utilisés pour toute intervention sur les personnes afin d'éviter les infections bactériennes.

Copyright

Tous droits réservés. La reproduction de ce Manuel, même partielle et sous quelque forme que ce soit, est interdite, sauf sur accord explicite écrit de la part de la Société XANITALIA srl. Le contenu de ce Manuel peut être modifié sans préavis. Un soin particulier a été accordé au recueil et à la vérification de la documentation contenue dans ce manuel ; toutefois, la Société XANITALIA srl ne peut assumer aucune responsabilité quant à l'emploi de cette documentation et ce, de même pour toute société impliquée dans la création et la production de ce manuel.

Publié par: XANITALIA srl, via Divisione Acqui, 53 - 61122 Pesaro - ITALIA

Consignes de sécurité importantes

Lisez ces instructions avant d'utiliser les modèles Machine de mise en sachet pour instruments.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement ces instructions. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable pour d'éventuels dommages à des personnes ou à des biens causés par la non-application des avertissements et des instructions figurant dans cette notice.

Les normes de ce manuel d'instructions expliquent la mise en marche, l'utilisation et l'entretien correct du produit. Il est recommandé de bien suivre toutes ces indications afin de lui conserver sa durée, sa fiabilité électrique et mécanique. Conserver ce manuel d'instructions.

Ne pas employer ce produit pour une fonction différente de celle qui est exposée dans le présent manuel.

Après avoir ôté l'emballage, s'assurer de l'intégrité du produit: en cas de doute, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée. Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes incapables.

Si le produit tombe ou reçoit des coups violents, il faut le faire contrôler immédiatement par le fabricant ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé.

L'utilisation de tout appareil électrique implique d'observer certaines règles fondamentales, à savoir:

- ne pas toucher avec les mains mouillées ou humides;
- ne pas toucher l'appareil en étant pieds nus;
- ne pas permettre son utilisation de la part d'enfants ou de personnes incapables.

Brancher l'appareil sur une prise électrique seulement si:

- Les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles qui figurent sur la plaque de l'appareil;
- La portée de l'installation et de la prise convient à sa puissance maximum.

Dans le cas contraire, s'adresser aussitôt à une personne

Important: notice de sécurité

En cas d'incompatibilité entre votre prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type adéquat, ce par une

personne professionnellement qualifiée.

N'employez jamais un câble d'alimentation abîmé ou usé, et si le câble d'alimentation devait s'abîmer, faites-le changer par le fabricant ou par un Centre d'Assistance Technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne qualifiée de façon à prévenir les risques éventuels.

Il est en général déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et /ou des rallonges; au cas où leur utilisation s'avèrerait indispensable, il serait nécessaire de n'employer que des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en faisant toutefois attention à ne pas dépasser la limite de portée du courant, inscrite sur l'adaptateur simple et sur les rallonges, de même que la puissance maximum inscrite sur l'adaptateur multiple.

Ne pas laisser l'appareil fonctionner inutilement: lorsqu'il est inutilisé, éteindre l'interrupteur.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la prise de courant.

En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteindre l'interrupteur de l'appareil. S'adresser aussitôt au fabricant ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé et demander, pour l'éventuelle réparation, que soient employées des pièces de rechange originales.

Si vous décidez d'éliminer l'appareil, arrêtez-le en éteignant l'interrupteur et débranchez-le. Mettez-le dans un lieu

inaccessible pour les enfants ou toute personne incapable.

L'installation électrique à laquelle le produit est branché doit être conforme aux normes en vigueur pour les installations électriques dans les bâtiments civils.

Ne pas faire effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien par des enfants de moins de 8 ans et sans surveillance. Tenir l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



ATTENTION: NE PAS UTILISER CET APPAREIL À PROXIMITÉ DE BAIGNOIRES, ÉVIERS OU AUTRES RÉCIPIENTS CONTENANT DE L'EAU.

Mises en garde spéciales

L'appareil a été fabriqué dans les règles de l'art.

L'appareil doit être branché sur une prise dotée de mise à la terre.

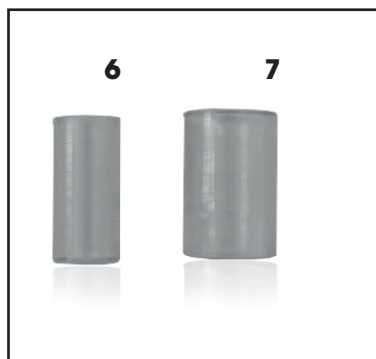
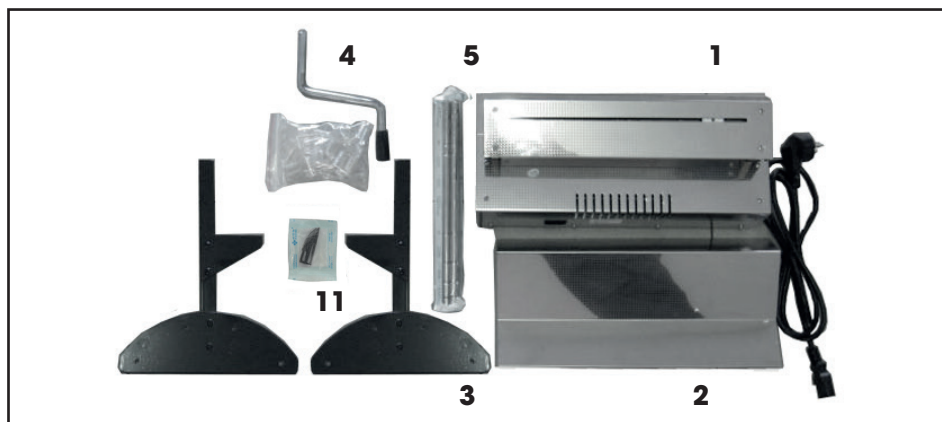
Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques.

Le dispositif ne peut être utilisé que pour mettre en sachet des instruments chirurgicaux.

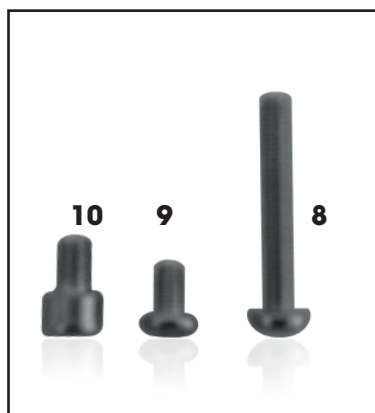
Ne pas plonger l'appareil ou ses parties dans l'eau ou d'autres liquides (sauf pour ce qui est expliqué au chapitre "Nettoyage ").

Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables, comme l'alcool, les insecticides, l'essence, etc....

Assemblage



- 1-Base de support
- 2-Plateforme à goulotte
- 3-Râtelier
- 4-Manivelle
- 5-Tubes pour le positionnement des rouleaux
- 6-Rouleau pour petit tube
- 7-Rouleau pour grand tube

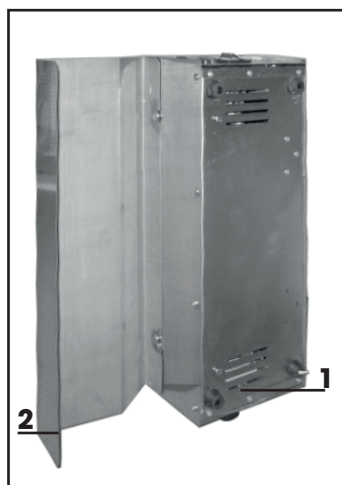


8-Vis de fixation du râtelier

9-Vis de fixation des petits tubes

10-Vis de fixation des grands tubes

11-Lames de rechange

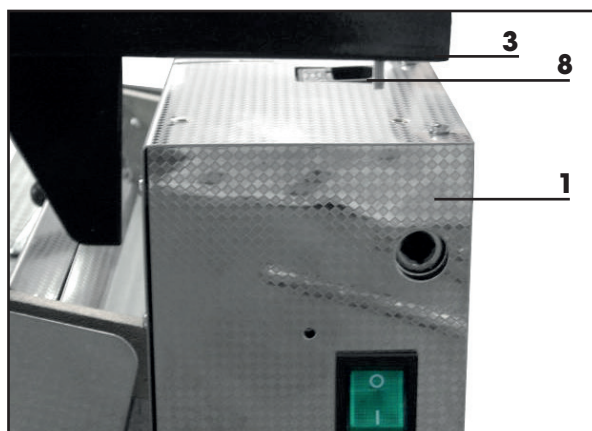


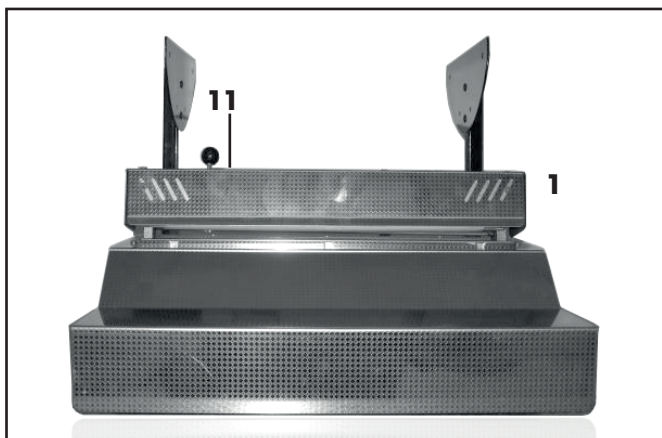
PHASE 1

Positionner la plateforme à goulotte (2) sur la base de support (1) au moyen des éléments situés sur la base.

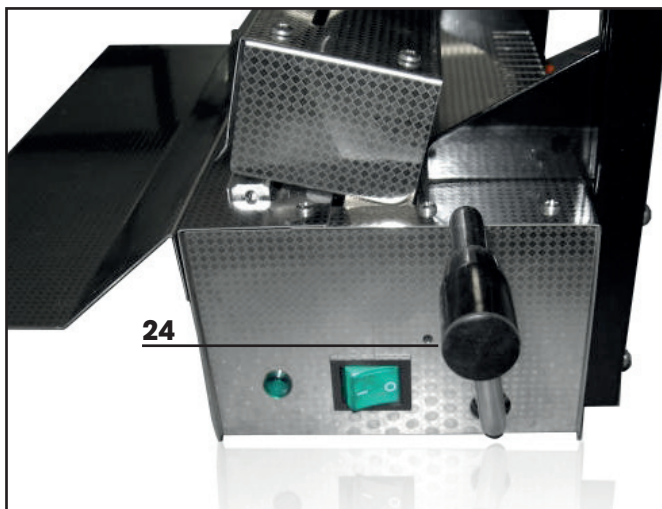
PHASE 2

Visser le râtelier (3) à la base de support (1) au moyen des vis de fixation (8).



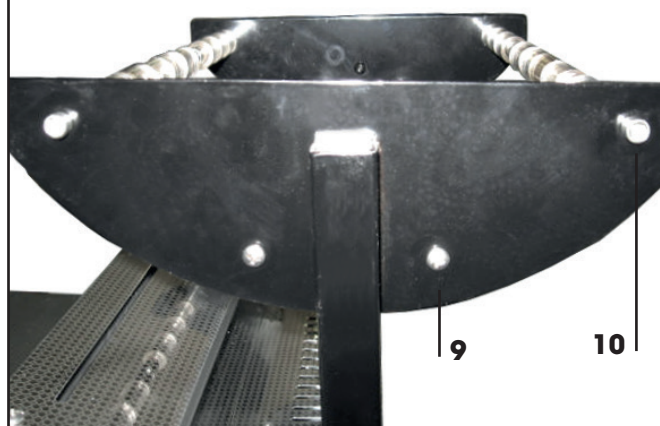
**PHASE 3**

Visser le pommeau (11) de coulissement de la lame à la base de support (1).

**PHASE 4**

Montage manivelle (4) à côté de l'interrupteur d'allumage.

ROULEAUX DANS LES TUBES



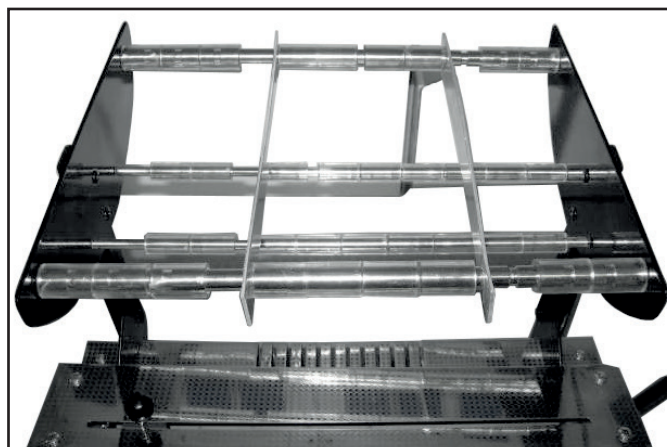
PHASE 5

Insérer les rouleaux (6-7) dans les tubes (5). Puis visser les tubes au râtelier, comme illustré sur la figure. Les grands tubes en haut (avec les vis 10) et les petits tubes en bas (avec les vis 9).



PHASE 12

Etriers séparateurs pour rouleaux



PHASE 12

Placer les étriers séparateurs pour rouleaux (12) dans les grands tubes situés en haut.

Fonctionnement

FIG. 1

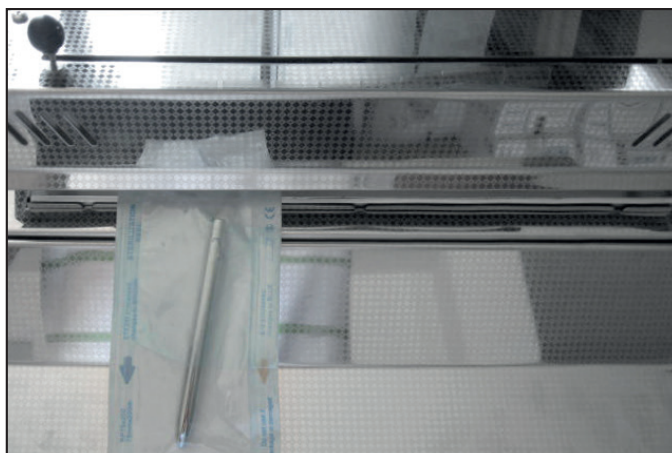
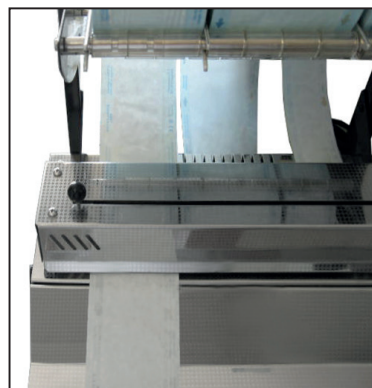
Positionner les rouleaux de papier entre les étriers séparateurs en faisant en sorte que la partie brillante soit visible. Passer le ruban du rouleau sous la presse (VOIR FIG. 1).

FIG. 2

Positionner le pommeau de la cisaille complètement à gauche. Etendre le rouleau en fonction de la longueur de l'instrument à mettre en sachet. Fermer la presse au moyen de la manivelle située sur le côté de la machine. Attendre 10 secondes et avec la cisaille couper le morceau de rouleau (VOIR FIG. 2).

FIG. 3

Placer dans le sachet coupé l'instrument à mettre en sachet (VOIR FIGURE CI-CONTRE). Retourner et placer le sachet côté ouvert dans la presse; refermer la presse avec le levier. Attendre 10 secondes et le sachet sera hermétiquement fermé.



Caractéristiques techniques

Modèle	MACHINE DE MISE EN SACHET
Tension d'alimentation	220-230V~ 50-60 Hz
Puissance électrique	500 W
Poids	6 Kg
Dimension	mm 480X290X400 h

Nettoyage

Toujours veuillez débrancher l'appareil avant d'entamer son nettoyage.

Utiliser un linge humide, imprégné d'huile nettoyante après cire pour nettoyer le corps de l'appareil, et ôter tout résidu de cire.

Ne jamais utiliser de solvants ou de détergents agressifs ni aucun autre type de liquide pour nettoyer le corps de l'appareil.

Ne pas plonger dans l'eau.

Veiller à la propreté de l'espace où le produit est mis à chauffer.

FIG. 1

VIS A RETIRER

POMMEAU CISAILLE

Mise au rebut



UE 2012/19/UE

(FR) Ce produit est conforme à la Directive UE 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité d'une manière séparée des déchets ménagers et qu'il doit être porté à un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques ou bien restitué au revendeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil équivalent. L'utilisateur est responsable de la livraison de l'appareil, à la fin de sa vie utile, aux structures de collecte appropriées. Le tri sélectif, pour le passage de l'appareil qui n'est plus utilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé de l'homme, en favorisant ainsi le recyclage des matériaux qui composent le produit. L'élimination abusive de la part de l'utilisateur comporte des sanctions administratives en conformité avec l'Acte législatif italien n° 152/2006 (art.255 et amendements successifs du dit Acte législatif 152/2006). Pour des informations plus détaillées concernant les installations de collecte disponibles, veuillez vous adresser au service local pour l'élimination des déchets ou au magasin où vous avez effectué votre achat.

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Modell **Instrumentenverpackungsmaschine** entschieden haben und hoffen, dass Sie mit Ihrem Kauf zufrieden sind.

Das Modell **Instrumentenverpackungsmaschine** ist ein Gerät, mit dem in entsprechenden kleinen sterilen Tüten Instrumente sterilisiert werden, die für jedwede Arbeiten an Personen verwendet werden, um bakterielle Infektionen zu vermeiden.

Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf in irgendeiner Form ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma XANITALIA srl vervielfältigt werden. Eine Änderung der Bedienungsanleitung kann ohne vorherige Benachrichtigung erfolgen. Bei der Erstellung und Untersuchung der in dieser Bedienungsanleitung umfassten Unterlagen wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen. Dennoch übernimmt XANITALIA srl keine Haftung für den Gebrauch des Geräts. Dasselbe gilt für alle an der Ausarbeitung und Abfassung dieser Bedienungsanleitung beteiligten Gesellschaften.

Herausgeber: XANITALIA srl, via Divisione Acqui, 53 - 61122 Pesaro - ITALIA

Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Modells Instrumentenverpackungsmaschine diese Anweisungen.

Vor Verwendung des Produkts aufmerksam diese Anweisungen lesen. Der Hersteller ist für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch die Nichtberücksichtigung der Hinweise und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, nicht haftbar.

In dieser Bedienungsanleitung sind die Inbetriebnahme, der Gebrauch und die richtige Wartung das Produkt betreffend erläutert. Um lange Haltbarkeit und Zuverlässigkeit des elektrischen und mechanischen Teile zu gewährleisten, sind alle Anweisungen hierin zu befolgen. Die Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

Das Produkt darf nicht für andere als die in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Funktion verwendet werden.

Nach Entfernen der Verpackung das Gerät auf seine Unversehrtheit kontrollieren. Bei Zweifeln sofort einen Fachmann zu Rate ziehen. Die Verpackung außer Reichweite für Kinder oder Behinderte bringen.

Falls das Produkt stürzt oder starke Schläge erhalten hat, ist es umgehend vom Hersteller oder dem Kundendienst eines Vertragshändlers prüfen zu lassen.

Der Gebrauch aller Elektrogeräte bedarf der Beachtung einiger wesentlicher Regeln:

- es darf nicht mit nassen oder feuchten Händen berührt werden;
- es darf nicht barfuß berührt werden;
- es darf nicht von Kindern oder Unfähigen verwendet werden.

Das Produkt darf nur dann an das Stromnetz/Netzdose geschlossen werden, wenn:

- die Werte des entsprechenden Stromnetzes mit denen auf dem Geräteschild übereinstimmen;
- die Belastbarkeit der Anlage/Dose ihrer maximalen Leistung angepaßt ist. Wenden Sie sich umgehend an einen Fachmann, wenn das nicht der Fall sein sollte.

Sie sich umgehend an einen Fachmann, wenn das nicht der Fall sein sollte.

Sollte Ihre Steckdose nicht mit dem Gerätestecker kompatibel sein, ist die Steckdose durch einen Fachmann auszubauen und durch eine

geeignete zu ersetzen.

Keine beschädigten oder abgenutzten Kabel verwenden. Sollte das Speisekabel beschädigt werden, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstzentrum oder einem Fachmann mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.

Generell ist die Verwendung von Adaptern, Multipeldosen oder Verlängerungen nicht empfehlenswert. Sollte ihr Gebrauch aber dennoch erforderlich sein, dürfen nur einfache oder multiple Adapter und Verlängerungen verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Es ist dabei darauf zu achten, dass die Grenzwerte für den Strom nicht überschritten werden, die an den einfachen Adaptern und Verlängerungen, und jene für die maximale Leistung am Multipeladapter gekennzeichnet sind.

Das Gerät nicht unnütz eingeschaltet lassen: bei Nichtverwendung, Schalter ausstellen.

Vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten Netzstecker des Gerätes ziehen.

Bei Störungen und/oder Schäden Geräteschalter ausschalten und sich umgehend an den Hersteller oder einen Kundendienst des Vertragshändlers zwecks Reparatur oder Gebrauch von Originalersatzteilen wenden.

Falls entschieden wird, das Gerät zu eliminieren, Schalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Das Gerät ist an einem für Kinder und Unfähige unzugänglichen Ort unterzubringen.

Die Stromanlage, mit der das Gerät verbunden ist, muss den geltenden Richtlinien für elektrische Anlagen in privaten Gebäuden entsprechen.



ACHTUNG: DIESES GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON BADEWANNEN, WASCHBECKEN ODER ANDEREN BEHÄLTERN MIT WASSER VERWENDEN.

Achtung!

Das Gerät ist gemäß den geltenden Bestimmungen ausgeführt.

Für den Anschluss bedarf das Gerät einer Steckdose mit Erdungsanlage.

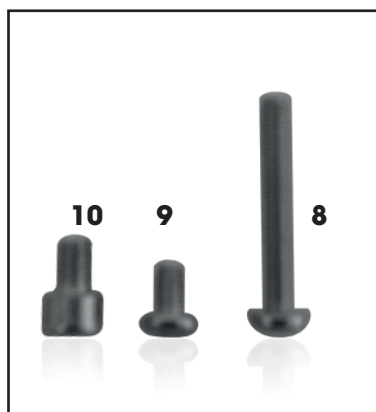
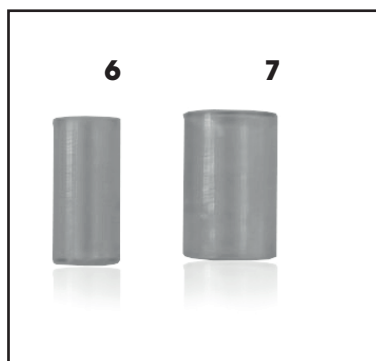
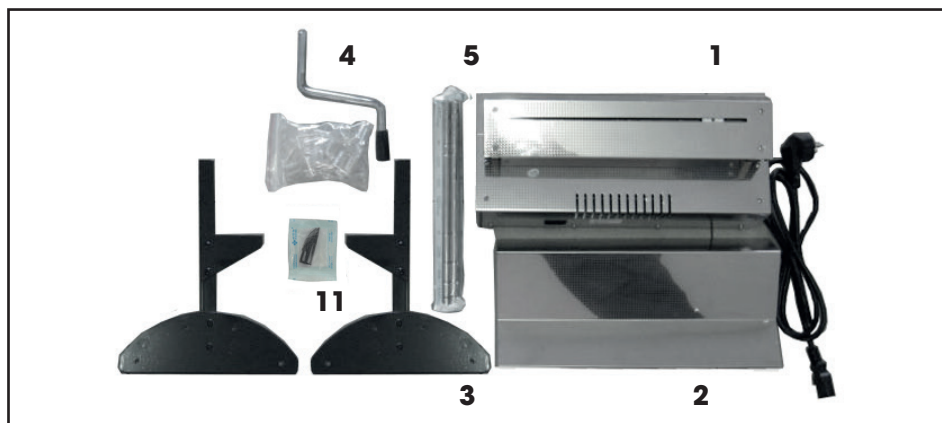
Das Gerät vor Witterungseinflüssen geschützt aufbewahren.

Das Gerät darf nur verwendet werden, um chirurgische Instrumente zu verpacken.

Das Gerät, oder Teile davon, nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (siehe unter Kapitel "Reinigen").

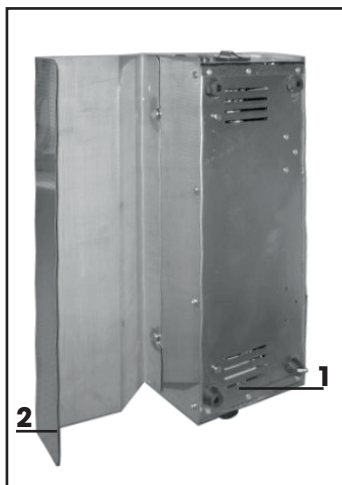
Das Gerät nicht in einer Umgebung verwenden, wo entzündbare Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektenschutzmittel, Benzin usw. sind.

Zusammenstellung



- 1-Halterung
- 2-Gleitauflage
- 3-Rollenbank
- 4-Hebel
- 5-Rohre für die Rollenpositionierung
- 6-Walze für kleines Rohr
- 7-Walze für großes Rohr
- 8-Befestigungsschraube Rollenbank
- 9-Befestigungsschraube kleine Rohre
- 10-Befestigungsschraube große Rohre
- 11-Ersatzklingen





SCHRITT 1

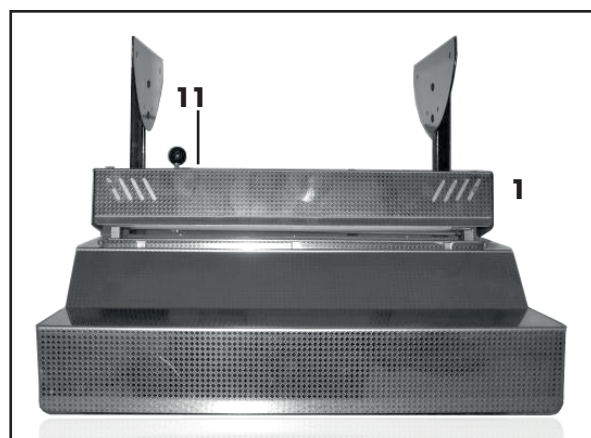
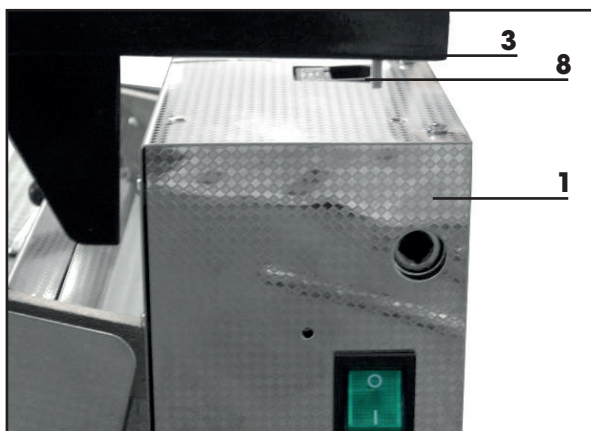
Die Gleitauflage (2) mit den entsprechenden Einsätzen auf die Halterung (1) legen.

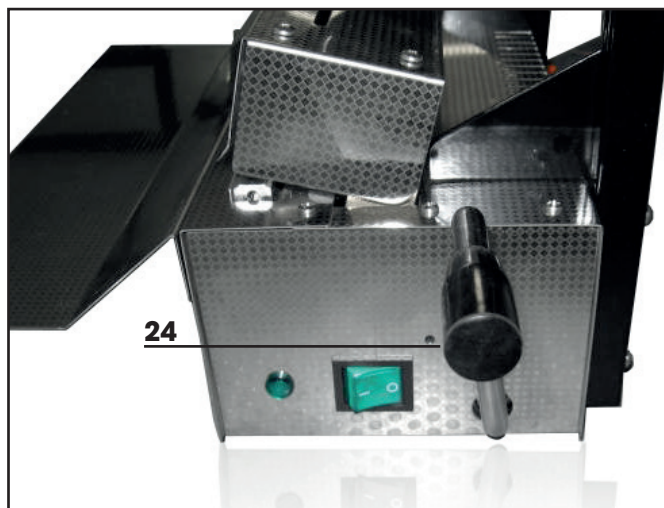
SCHRITT 2

Die Rollenbank (3) an der Halterung (1) mit den Befestigungsschrauben (8) verschrauben.

SCHRITT 3

Den Klingengleitknopf (11) an der Halterung (1) verschrauben.





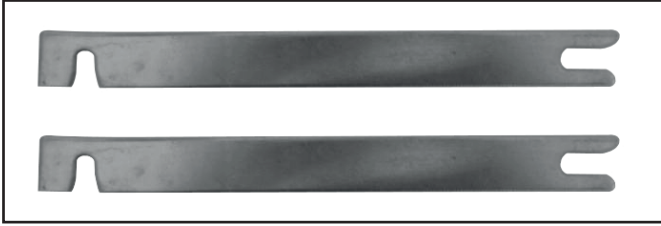
SCHRITT 4

Hebelmontage (4) neben dem Startschalter.

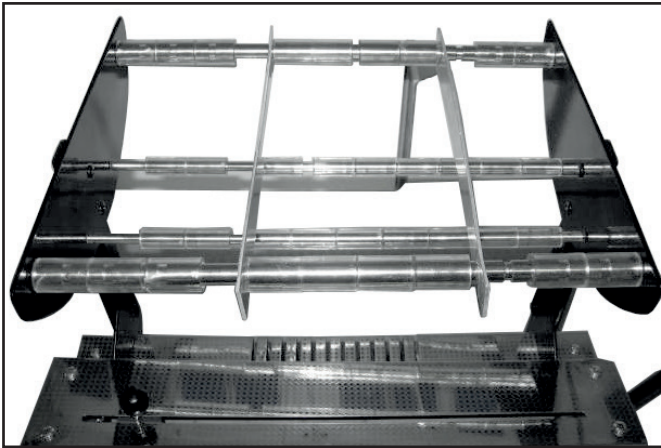


SCHRITT 5

Die Walzen (6-7) in die entsprechenden Rohre (5) stecken. Danach die Rohre wie in der Abbildung gezeigt - oben die großen Rohre (mit Schrauben 10) und unten die kleinen Rohre (mit Schrauben 9) – an der Rollenbank verschrauben.

**SCHRITT 12**

Rollentrennbügel

**SCHRITT 12**

Die Rollentrennbügel (12) in die großen Rohre oben stecken.

Gebrauch

FIG. 1

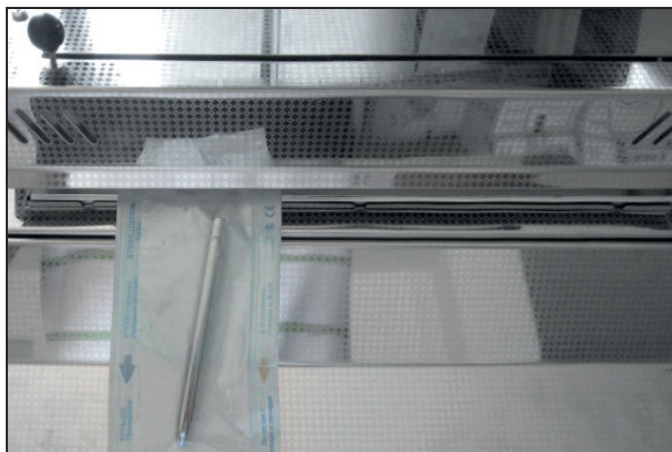
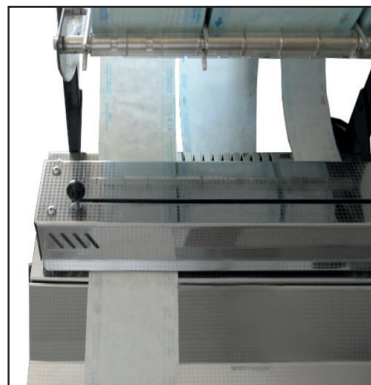
Die Papierrollen zwischen die Trennbügel legen, so dass der glänzende Teil sichtbar ist. Das Rollenband unter der Presse durchziehen (SIEHE ABB. 1).

FIG. 2

Den Schneidvorrichtungsknopf ganz nach links legen. Die Rolle je nach Länge des zu versiegelnden Instruments ausziehen. Die Presse mit dem Hebel an der Maschinenseite schließen. 10 Sekunden warten und mit der Schneidvorrichtung das Rollenstück abschneiden. (SIEHE ABB.2)

FIG. 3

Das zu versiegelnde Instrument in die abgeschnittene Tüte legen (SIEHE ABBILDUNG AN DER SEITE). Die Tüte umdrehen und mit der offenen Seite wieder in die Presse legen und diese mit dem entsprechenden Hebel schließen. Nochmals 10 Sekunden warten, bis die Tüte perfekt versiegelt ist.



Technische Merkmale

Modell	INSTRUMENTENVERPACKUNGSMASCHINE
Speisespannung	220-230V~ 50-60 Hz
Elektrische Leistung	500 W
Gewicht	6 Kg
Abmessungen	mm 480X290X400 h

Reinigung

Während der Gerätereinigung immer den Stromstecker aus der Steckdose ziehen.

Niemals aggressive Lösungs- oder Reinigungsmittel verwenden.

Nicht in Wasser tauchen.

Um eine verschlissene Schneidvorrichtung auszutauschen, die Schrauben oberhalb der Presse lockern. SIEHE ABB. 1

FIG. 1

**ZU ENTFERNENDE
SCHRAUBEN**

KNOPF SCHNEIDVORRICHTUNG

Entsorgung



EU 2012/19/EU

(DE) Dieses Produkt entspricht der Richtlinie

EU 2012/19/EU.

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektround Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Die unbefugte Beseitigung des Produktes von seiten des Benutzers wird mit Verwaltungsstrafen gemäß dem italienischem GvD Nr. 152/2006 (Art. 255 und ff. GvD 152/2006) geahndet. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

XANITALIA Srl
via Divisione Acqui, 53
61122 Pesaro - Italy
www.xanitalia.com



CE

220-230V ~ 50-60Hz - 500 Watt